Panasonic

Charger
Model BQ-CC61E

Operating Instructions
Bedienungsanleitung
Mode d'emploi
Instrucciones de Funcionamiento
Istruzioni per l'uso
Bedieningsvoorschriften
Betjeningsvejledning
Bruksanvisning
Bruksinstruksjer
Käyttöohjeet
Instrukcja obsługi
Návod k použití
Prevádzkové pokyny
Instrucțiuni de exploatare
Használati utasítás
Οδηγίες χρήσης
Инструкции за експлоатация
Kullanma talimatları
Upute za rad
Navodila za uporabo
Naudojimo instrukcijos
Ekspluatācijas instrukcijas
Kasutusjuhend
Інструкція
Инструкция по эксплуатации
Пайдалану нұсқаулары
Հանդերձյալ ձեռնարկ
Експлуатациялоо боюнча нускама

Distributed by
Panasonic Energy Europe N.V. (PECE)
Brusselsesteenweg 502
1731 Zellik, Belgium

Panasonic Testing Centre
Panasonic Service Europe, a division of
Panasonic Marketing Europe GmbH
Winsbergring 15, 22525 Hamburg, F.R. Germany

BBC6CA276AYA L0617SR1108

Parts location

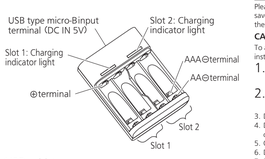

Fig. 1

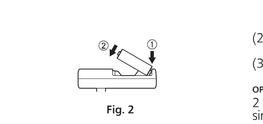

Fig. 2

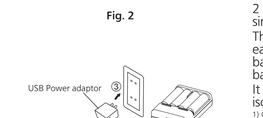

Fig. 3

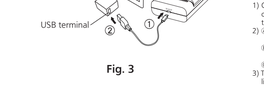

Fig. 4

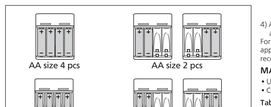

Fig. 5

Fig. 6

GBR

Please read these instructions and warnings before using this product, and save this manual for future use. In addition, be sure to read the warnings on the batteries.

CAUTION

To avoid personal injury and property damage please follow the below instructions:

1. Panasonic Ni-MH rechargeable batteries are recommended to be used in this charger.
2. Do not use non rechargeable batteries in this charger.
3. Do not open or disassemble the charger.
4. Do not allow the charger to get wet or expose the charger to water or other liquids.
5. Only use the charger indoors and in a dry location.
6. Do not use the charger if the plug or batteries are damaged.
7. Do not use or expose the charger to direct sunlight.

(1) This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
(2) Children shall not play with the appliance.
(3) Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

OPERATING INSTRUCTIONS

2 or 4 batteries should be charged simultaneously (fig 4).
The batteries need to be charged next to each other. If there is a gap between the batteries then the indicator will blink and the batteries will not charge (fig 5).
It is not possible to charge AA and AAA batteries in isolation (fig 6).

1) Observe the correct polarity by matching the positive (+) and negative (-) on the batteries to the positive (+) and negative (-) on the charger. Insert batteries with AAA size negative (-) end first (fig 2)
2) ⓐ Connect the USB type micro-B plug of the included USB cable to the USB type micro-B input terminal of the Charger. (fig 3)
ⓑ Connect the USB type A plug of the included USB cable to the USB terminal of a USB Power adapter. (fig 3)
ⓒ Plug the USB Power adapter into a standard AC outlet. (fig 3)
3) The charger will indicate that charging is conducted through the indicator lights being lit.
If the indicator does not light or blinks
a) Make sure that the batteries are inserted correctly and that proper contact is made with the charger (-) end first (fig 2)
b) Check that the USB cable and USB power adapter are correctly inserted
c) Check that the batteries are not damaged and are rechargeable
4) After charging time, shown in Table 1 disconnect the included USB cable and remove the batteries.

For your own safety, this charger has an automatic cut off function after approximately 10 hours. However the charging times shown in Table 1 are recommended for longer battery life.

MAINTENANCE, CARE AND CLEANING

- Unplug charger from AC outlet.
- Clean with a dry cloth to remove dirt and grime.

Table 1

Battery Size	Capacity	Charging time
		2 pcs/4 pcs
AA	1900 – 2000 mAh	10 hours
	950 – 1000 mAh	5 hours
AAA	750 – 800 mAh	10 hours
	550 – 650 mAh	8 hours

- A battery will not receive a full charge if it has a mAh capacity higher than those stated above.

SPECIFICATIONS

Model	: BQ-CC61E
Input	: DC 5 V
Output	: DC 3.0 V ⎓ 200 mA x 2 (AA size) DC 3.0 V ⎓ 80 mA x 2 (AAA size)
Operating temperature	: 0~40°C (Indoor use only)

Warranty: The warranty for this products starts from the day of purchase. In the case of a justified complaint, PECE will repair or replace the faulty product with an equivalent charger. The warranty is for the charger and only relates to defects in materials and workmanship.
Details can be obtained at Panasonic Energy Europe N.V. or at www.panasonic-batteries.com

DEU

Bitte lesen Sie vor dem Gebrauch dieses Produktes die Anweisungen und Warnschilder und bewahren Sie diese Anleitung für den späteren Gebrauch auf. Beachten Sie ebenfalls die Warnschilder auf den Batterien.

ACHTUNG

Zur Vermeidung von Schäden an Personen oder Gegenständen, die unter anderem durch Stromschlag und Brand entstehen, beachten Sie bitte:

1. Es wird empfohlen, wiederaufladbare Ni-MH-Akkus von Panasonic zu verwenden.
2. Keine nichtwiederaufladbaren Batterien verwenden.
3. Ladegerät nicht öffnen oder auseinanderbauen.
4. Ladegerät nicht mit Wasser oder anderen Flüssigkeiten in Kontakt bringen.
5. Ladegerät nur in trockenen, geschlossenen Räumen verwenden.
6. Ladegerät nicht verwenden, wenn Netzstecker oder Akkus beschädigt sind.
7. Ladegerät vor direkter Sonneneinstrahlung schützen.

(1) Dieses Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelhaften Erfahrungen und Kenntnissen verwendet werden, sofern sie beaufsichtigt werden oder eine gründliche Einweisung in die sichere Nutzung des Geräts erhalten und die davon ausgehenden Gefahren verstanden haben.
(2) Kinder dürfen mit dem Gerät nicht spielen.
(3) Das Gerät darf nicht von Kindern ohne Aufsicht gereinigt und gewartet werden.

BEDIENUNGSANLEITUNG

Bitte laden Sie stets 2 oder 4 Akkus gleichzeitig auf. (Abb. 4)
AA- und AAA-Akkus können nicht gemeinsam in den zwei Steckplätzen einer Seite des Ladegeräts aufgeladen werden. Die Kontrollanzeige wird blinken und eine Aufladung wird nicht möglich sein. (Abb. 5)
Ein Akku kann nicht aufgeladen werden, wenn er nur als einziger Akku eingesetzt ist. (Abb. 6)

1) Beachten Sie die Polung, (+) und (-) auf den Akkus müssen mit (+) und (-) auf dem Ladegerät übereinstimmen.Setzen Sie die Batterien zuerst mit den (-)-Polen und anschließend mit den (+)-Polen in die (+)-Kontakte ein. (Abb. 2)
2) ⓐ Verbinden Sie den USB-Stecker vom Typ Micro-B des mitgelieferten USB-Kabels mit der USB-Eingangsbuchse vom Typ Micro-B des Ladegeräts. (Abb. 3)
ⓑ Verbinden Sie den USB-Stecker vom Typ A des mitgelieferten USB-Kabels mit der USB-Buchse eines USB-Netzadapters. (Abb. 3)
ⓒ Stecken Sie den USB-Netzadapter in eine standardmäßige Wechselstrom-Steckdose ein. (Abb. 3)
3) Die Ladekontrollampen sollten leuchten, um anzuzeigen, dass der Ladevorgang stattfindet.
Wenn die Kontrollanzeige nicht leuchtet oder wenn sie blinkt:
a) Überprüfen Sie, ob alle Akkus korrekt eingelegt und mit den Anschlüssen des Ladegeräts verbunden sind.
b) Überprüfen Sie, ob das USB-Kabel und der USB-Netzadapter richtig angeschlossen sind.
c) Überprüfen Sie, ob die Batterien, die Sie verwenden, über eine schlechte Leistungsfähigkeit oder ob sie nicht wiederaufladbar sind.
4) Ziehen Sie nach Ablauf der in Tabelle 1 angeführten Ladezeit das mitgelieferte USB-Kabel ab und entnehmen Sie die Batterien.

Als Sicherheitsschutz verfügt dieses Ladegerät über eine Auto-off-Funktion, die es nach ca. 10 Stunden automatisch abschaltet.
Die Ladezeiten in Tabelle 1 werden für eine längere Funktionsdauer der Batterien empfohlen.

WARTUNG, PFLEGE UND REINIGUNG

- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose.
- Mit einem trockenen Tuch reinigen, um Schmutz und Ablagerungen zu entfernen.

Tabelle 1

Akkugröße	Kapazität	Ladezeit
		2 Stck./4 Stck.
AA	1900 – 2000 mAh	10 Stunden
	950 – 1000 mAh	5 Stunden
AAA	750 – 800 mAh	10 Stunden
	550 – 650 mAh	8 Stunden

- Wenn Sie eine Batterie mit größerer Kapazität als einer der oben genannten aufladen, kann dies zu dazu führen, dass die Batterie nicht vollständig aufgeladen wird.

TECHNISCHE DATEN

Modell	: BQ-CC61E
Eingang	: DC 5 V
Ausgang	: DC 3.0 V ⎓ 200 mA x 2 (Größe AA) DC 3.0 V ⎓ 80 mA x 2 (Größe AAA)
Betriebstemperatur	: 0~40°C (Nur in Innenräumen benutzen)

Garantie: Die Garantie beginnt mit dem Zeitpunkt des Kaufs.Im Fall einer berechtigten Reklamation wird das Produkt durch PECE repariert oder durch ein gleichwertiges Ladegerät ersetzt.
Die Garantie gilt ausschließlich für das Ladegerät.
Die Garantie gilt nur für Material- oder Verarbeitungsmängel.
Einzelheiten sind über Panasonic Energy Europe N.V. oder unter www.panasonic-batteries.com erhältlich.

FRA

Merci de lire ces instructions et avertissements avant d'utiliser ce produit et de conserver ce manuel pour future référence. De plus, merci de lire les avertissements situés sur les piles.

ATTENTION

Pour éviter toute blessure corporelle et tout dommage matériel résultant, entre autres, d'un choc électrique ou d'un incendie :

1. Pour réduire le risque de dommages corporels, il est recommandé d'utiliser des piles rechargeables Panasonic Ni-Mh.
2. Ne pas utiliser de piles non rechargeables.
3. Ne pas ouvrir ou démonter le chargeur.
4. Ne pas mouiller le chargeur ou laisser de l'eau ou d'autres liquides pénétrer dans le chargeur.
5. Utiliser uniquement le chargeur à l'intérieur dans un endroit sec.
6. Ne pas utiliser le chargeur si sa fiche ou les piles sont endommagées.
7. Ne pas utiliser le chargeur au soleil.

(1) Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus, des personnes avec des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou des personnes manquant d'expérience et de connaissances si elles sont surveillées ou ont reçu des instructions pour l'utilisation de cet appareil en toute sécurité et qu'elles comprennent les risques encourus.
(2) Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
(3) Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

CONSIGNES D'UTILISATION

Veuillez charger 2 ou 4 batteries simultanément. (Fig. 4)
Les piles AA et AAA ne peuvent être chargées ensemble dans les deux emplacements sur le même côté du chargeur. L'indicateur clignotera et la charge sera impossible. (Fig. 5)
Une batterie ne peut être chargée lorsqu'elle est réglée par une seule batterie. (Fig. 6)

1) Afin de garantir la bonne polarité, assurez-vous que les piles sont en contact avec les bornes correspondantes (+) et (-) du chargeur. Insérer les piles en commençant par les bornes (-), puis insérer les bornes (+) dans les contacts (+). (Fig. 2)
2) ⓐ Connecter la fiche USB type micro-B du câble USB fourni à la borne d'entrée USB type micro-B du chargeur. (Fig. 3)
ⓑ Connecter la fiche USB type A du câble USB fourni à la borne USB de l'adaptateur secteur USB. (Fig. 3)
ⓒ Brancher l'adaptateur secteur USB dans une prise de courant CA standard. (Fig. 3)
3) Les indicateurs de charge doivent s'allumer pour signaler que la charge est en cours.
Si l'indicateur ne s'allume pas ou ne clignote pas :
a) Vérifier que les piles sont bien insérées et font contact avec les bornes de chaque compartiment.
b) Vérifier que le câble USB et l'adaptateur secteur USB sont correctement insérés.
c) Vérifier que les piles que vous utilisez ne sont pas endommagées ou non rechargeables.
4) Après la durée de charge indiquée au Tableau 1, déconnecter le câble USB fourni et retirer les piles.

Pour des raisons de sécurité, ce chargeur est équipé d'une fonction de coupure automatique après environ 10 heures.
Les durées de charge illustrées dans le Tableau 1 sont recommandées pour allonger la durée de vie des piles.

MAINTENANCE, ENTRETIEN ET NETTOYAGE

- Débranchez le chargeur de la prise de courant c.a.
- Nettoyer avec un chiffon sec pour retirer les impuretés et les saletés.

Tableau 1

Type de batterie	Capacité	Temps de charge
		2 Pièces/4 Pièces
AA	1900 – 2000 mAh	10 heures
	950 – 1000 mAh	5 heures
AAA	750 – 800 mAh	10 heures
	550 – 650 mAh	8 heures

- Il est possible que la pile ne soit pas complétement chargée si sa capacité est supérieure à celles indiquées ci-dessus.

SPECIFICATIONS

Modèle	: BQ-CC61E
Entrée	: DC 5 V
Sortie	: CC 3.0 V ⎓ 200 mA x 2 (type AA) CC 3.0 V ⎓ 80 mA x 2 (type AAA)
Température de service	: 0~40°C (usage intérieur uniquement)

Garantie: La garantie commence à l'acte d'achat.PECE réparera ou remplacera ce chargeur par un produit équivalent en cas de plainte justifiée.
La garantie concerne le chargeur uniquement.
La garantie est liée aux défauts de matériau et de fabrication.
Les détails de cette garantie peuvent être obtenus auprès de Panasonic Energy Europe ou sur www.panasonic-batteries.com

ESP

Lea estas instrucciones y advertencias atentamente antes de utilizar este producto y conserve este manual para uso futuro. Además, asegúrese de leer las advertencias acerca de las pilas.

PRECAUCIÓN

Para evitar lesiones personales o daños materiales causados por una posible descarga eléctrica o incendio, pero sin limitarse a estos casos:

1. Para reducir el riesgo de daño, recomendamos utilizar las pilas recargables de Ni-MH de Panasonic.
2. No utilice pilas no recargables.
3. No abra/desmonte el cargador.
4. No moje el cargador o permita que entre el agua u otros líquidos en el cargador.
5. Utilice el cargador sólo en interiores, en lugares secos.
6. No utilice el cargador si el enchufe o las pilas están dañados.
7. No exponga el cargador a la luz solar directa.

(1) Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años de edad y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o que no tengan experiencia y capacitación siempre y cuando hayan recibido supervisión o instrucciones relativas al uso del aparato de una manera segura y hayan comprendido los riesgos existentes.
(2) No permita que los niños jueguen con el aparato.
(3) La limpieza y el mantenimiento del usuario no deben ser realizados por niños sin supervisión.

INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO

Por favor, cargue 2 o 4 pilas simultáneamente. (Fig. 4)
Las pilas del tipo AA y AAA no pueden cargarse con dos espacios de un lado de un cargador juntos. El indicador parpadeará y no se podrán cargar. (Fig. 5)
Una pila no puede ser cargada cuando se instala sólo una unidad. (Fig. 6)

1) Respetar la polaridad emparejando los polos (+) y (-) con los (+) y (-) del cargador. Insertar las pilas desde los terminales (-) y luego inserte el terminal (+) en los contactos (+). (Fig. 2)
2) ⓐ Conecte el enchufe micro-B de tipo USB del cable USB suministrado en el terminal de entrada micro-B de tipo USB del cargador. (Fig. 3)
ⓑ Conecte el enchufe de tipo A del cable USB suministrado en el terminal USB de un adaptador de alimentación USB. (Fig. 3)
ⓒ Enchufe el adaptador de alimentación USB en una toma de corriente estándar de CA. (Fig. 3)
3) Los indicadores de carga se deben iluminar, mostrando que la carga se está realizando.
Si el indicador parpadea o no se ilumina:
a) Asegúrese de que las pilas están insertadas correctamente.
b) Verifique que las pilas sont bien insérées et font contact avec les bornes de chaque compartiment.
b) Verifique que el cable USB y el adaptador de alimentación USB se han introducido correctamente.
c) Verifique que las pilas que usted utilizando se han deteriorado o son no recargables.
4) Una vez transcurrido el tiempo de carga mostrado en la tabla 1, desconecte el cable USB suministrado y extraiga las pilas.

Para obtener una protección de seguridad, este cargador dispone de una función de apagado automático que se activa transcurridas unas 10 horas.
Los tiempos de carga mostrados en la tabla 1 se recomiendan para obtener una mayor duración de las pilas

MANTENIMIENTO, CUIDADO Y LIMPIEZA

- Desenchufe el cargador de la toma de CA.
- Limpie el aparato con un paño seco para eliminar el polvo y la suciedad.

Tabla 1

Tamaño de la pila	Capacidad	Tiempo de carga
		2 unidades/4 unidades
AA	1900 – 2000 mAh	10 horas
	950 – 1000 mAh	5 horas
AAA	750 – 800 mAh	10 horas
	550 – 650 mAh	8 horas

- Es posible que la pila no se cargue completamente si su capacidad es superior a las anteriores.

ESPECIFICACIONES

Modelo	: BQ-CC61E
Entrada	: DC 5 V
Salida	: CC 3.0 V ⎓ 200 mA x 2 (tamaño AA) CC 3.0 V ⎓ 80 mA x 2 (tamaño AAA)
Temperatura de funcionamiento	: 0~40°C (sólo para uso en interiores)

Garantía: La garantía comienza en el momento de compra.
En caso de queja justificada, PECE reparará el cargador o lo cambiará por otro equivalente.
La garantía es válida sólo para el cargador.
La garantía sólo es válida para defectos en el material y de producción.
Puede ampliar esta información en Panasonic Energy Europe N.V. o en www.panasonic-batteries.com

ITA

Leggere le presenti istruzioni e avvertenze prima di utilizzare questo prodotto e conservare questo manuale per riferimento futuro. Inoltre, assicurarsi di leggere le avvertenze sulle pile.

ATTENZIONE

Per evitare ferite personali e danni materiali derivanti, a titolo esemplificativo e non limitativo, dal rischio di scosse elettriche o incendio:

1. Per ridurre il rischio di ferite, raccomandiamo di utilizzare solo batterie ricaricabili Panasonic Ni-MH.
2. Non utilizzare batterie non ricaricabili.
3. Non aprire o smontare il caricabatterie.
4. Non bagnare il caricabatterie e non permettere la penetrazione di acqua o altri liquidi.
5. Utilizzare il caricabatterie esclusivamente in luoghi chiusi e asciutti.
6. Non utilizzare il caricabatterie se la spina o le batterie sono danneggiate.
7. Non utilizzare il caricabatterie alla luce diretta del sole.

(1) Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore agli 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con mancanza di esperienza e conoscenze, qualora siano sotto supervisione o abbiano ricevuto istruzioni relative all'utilizzo sicuro dell'apparecchio e abbiano compreso i rischi coinvolti.
(2) I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
(3) La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non devono essere effettuate da bambini senza sorveglianza.

ISTRUZIONI PER L'USO

Caricare 2 o 4 batterie contemporaneamente. (Fig. 4)
Le batterie di tipo AA e AAA non possono essere caricate contemporaneamente su due alloggiamenti di un lato del carica batterie. L'indicatore luminoso lampeggerà e non sarà possibile effettuare la ricarica. (Fig. 5)
Una batteria non può essere caricata neanche quando il set è composto da una sola batteria. (Fig. 6)

1) Rispettare la polarità facendo corrispondere (+) e (-) delle batterie con (+) e (-) del carica batterie.
Inserire le batterie dai terminali (-), quindi inserire i terminali (+) sui contatti (+). (Fig. 2)
2) ⓐ Collegare la spina USB di tipo micro-B del cavo USB in dotazione al terminale di ingresso USB di tipo micro-B del caricabatterie. (Fig. 3)
ⓑ Collegare la spina USB di tipo A del cavo USB in dotazione al terminale USB di un adattatore di alimentazione USB. (Fig. 3)
ⓒ Inserire l'adattatore di alimentazione USB in una presa di corrente standard. (Fig. 3)
3) Gli indicatori di ricarica devono essere accesi, per indicare che il caricamento è in corso.
Se l'indicatore luminoso non si accende o lampeggia:
a) Assicurarsi che le batterie siano inserite in modo corretto, cioè a contatto con i terminali in ogni compartimento;
b) Verificare che il cavo USB e l'adattatore di alimentazione USB siano inseriti correttamente;
c) verificare che le batterie utilizzate non siano deteriorate o non ricaricabili.
4) Dopo il periodo necessario alla ricarica riportato in fig. 1, scollegare il cavo USB in dotazione e togliere le batterie.

Come misura di sicurezza, questo caricabatterie è dotato di una funzione di autospegnimento dopo circa 10 ore.
Si raccomanda di seguire i tempi di ricarica indicati nella tabella 1 per una maggiore durata della batteria.

MANUTENZIONE E PULIZIA

- Scollegare il caricabatterie dalla presa di corrente.
- Pulire con un panno asciutto per rimuovere la polvere e lo sporco.

Tabella 1

TIPO BATTERIA	CAPACITÀ	TEMPO DI RICARICA
		2 pezzi/4 pezzi
AA	1900 – 2000 mAh	10 ore
	950 – 1000 mAh	5 ore
AAA	750 – 800 mAh	10 ore
	550 – 650 mAh	8 ore

- Se si ricarica una batteria con una capacità superiore a quella precedente, potrebbe non caricarsi completamente.

SPECIFICHE TECNICHE

Modello	: BQ-CC61E
Ingresso	: DC 5 V
Uscita	: DC 3.0 V ⎓ 200 mA x 2 (tipo AA) DC 3.0 V ⎓ 80 mA x 2 (tipo AAA)
Temp. di funzionamento	: 0~40°C (Solo per uso interno)

Garanzia: La garanzia inizia al momento dell'acquisto.PECE riparerà o sostituirà con un caricabatterie equivalente in caso di reclamo giustificato.
La garanzia copre solo il caricabatterie.
La garanzia è relativa ai materiali e alla manodopera.
Maggiori ragguagli su Panasonic Energy Europe N.V. o su www.panasonic-batteries.com

NLD

Lees voor gebruik van dit product aandachtig alle instructies en waarschuwingen en bewaar deze handleiding voor toekomstig gebruik. Lees daarnaast ook de waarschuwingen op de batterijen.

WAARSCHUWING

Om kwetsuren en schade aan eigendom te vermijden wegens, maar niet beperkt tot, elektrische schokken of brand:

1. Raden wij u aan om Panasonic Ni-MH herlaadbare batterijen te gebruiken.
2. Gebruik uitsluitend oplaadbare batterijen.
3. Open of demonteer de lader niet.
4. Maak de lader niet nat en zorg ervoor dat water of andere vloeistoffen de lader niet kunnen binnendringen.
5. Gebruik de lader alleen binnenshuis op een droge locatie.
6. Gebruik de lader niet als de stekker of de batterijen beschadigd zijn.
7. Gebruik de lader nooit in rechtstreeks zonlicht.

(1) Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten, of een gebrek aan ervaring en kennis als ze onder toezicht staan of instructies over het gebruik van het apparaat op een veilige manier en de mogelijke gevaren begrijpen.
(2) Kinderen mogen niet spelen met het apparaat.
(3) Reiniging en gebruikersonderhoud mag niet zonder toezicht uitgevoerd worden door kinderen.

GEBRUIKSAANWIJZING

Laad 2 of 4 batterijen tegelijkertijd op. (afb. 4)
De batterijen moeten naast elkaar opgeladen worden. Als er een lege ruimte is tussen de batterijen zal de indicator beginnen knipperen en dan is laden niet mogelijk. (afb. 5)
Een batterij kan niet apart worden opgeladen. (afb. 6)

1) Neem polariteit in acht door (+) en (-) van de batterijen op de (+) en (-) pool van de lader aan te sluiten.
Plaats de batterijen vanuit de (-)-terminals en plaats vervolgens de (+)-terminals in de (+)-contactplaatsen. (afb. 2)
2) ⓐ Verbind de USB-micro-B-plug van de bijgevoegde USB-kabel met de USB-type micro-B-input(terminal van de lader. (afb. 3)
ⓑ Verbind de USB-type A-plug van de bijgevoegde USB-kabel met de USB-terminal van de USB-stroomadapter. (afb. 3)
ⓒ Sluit de USB-stroomadapter op een standaard-AC-stopcontact aan. (afb. 3)
3) De ladingsindicatoren aangaan om aan te geven dat het toestel de batterijen opladt.
Als de indicator niet oplicht of knippert:
a) Controleer dan of de batterijen goed in het toestel zitten en contact maken met de terminals in elk vakje.
b) Zorg ervoor dat de USB-kabel en de USB-stroomadapter correct zijn aangesloten.
c) Controleer of de gebruikte batterijen beschadigd of niet-oplaadbaar zijn.
4) Koppel na de laadtijd, weergegeven in tabel 1 de bijgevoegde USB-kabel los en verwijder de batterijen.

De veiligheidsreden schakelt het toestel zich na ongeveer 10 uur automatisch uit.
De laadtijden die worden weergegeven in tabel 1 worden aanbevolen voor een lange levensduur van de batterijen.

ONDERHOUD EN REINIGING

- Trek de lader uit het stopcontact.
- Maak schoon met een droge doek om stof en vuil te verwijderen.

Tabel 1

Batterijtype	Capaciteit	Laadtijd
		2 stuks/4 stuks
AA	1900 – 2000 mAh	10 uur
	950 – 1000 mAh	5 uur
AAA	750 – 800 mAh	10 uur
	550 – 650 mAh	8 uur

- Mogelijk wordt de accu niet volledig geladen als de accu een grotere capaciteit heeft dan degene hierboven.

TECHNISCHE SPECIFICATIES

Model	: BQ-CC61E
Input	: DC 5 V
Output	: DC 3.0 V ⎓ 200 mA x 2 (AA formaat) DC 3.0 V ⎓ 80 mA x 2 (AAA formaat)
Werktemperatuur	: 0~40°C (Alleen voor gebruik binnenshuis)

Garantie: De garantie begint op het ogenblik van aankoop.
PECE zal in het geval van een gegronde klacht overgaan tot herstelling of omruiling.
De garantie is enkel van toepassing op de lader.
De garantie heeft enkel betrekking op productie- en/of materiaalfouten.
Details zijn verkrijgbaar bij Panasonic Energy Europe N.V. of op www.panasonic-batteries.com.

DNK

Læs disse instruktioner og advarsler før brug af produktet, og gem vejledningen til senere brug. Sørg også for at læse advarslerne på batterierne.

ADVARSEL

Undgå skade på personer eller genstande, der skyldes, men ikke begrænset til, risikoen for elektriske stød eller brand:

1. For at mindske risikoen for personskader anbefales det at bruge Panasonics opladelige Ni-Mh-batterier.
2. Brug ikke ikke-genopladelige batterier.
3. Undgå at åbne eller afmontere opladeren.
4. Undgå at opladeren bliver våd, eller at der trænger vand eller andre væsker ind i opladeren.
5. Brug kun opladeren indendørs et tørt sted.
6. Brug ikke opladeren, hvis dens stik eller batterier er beskadiget.
7. Brug ikke opladeren i direkte sollys.

(1) Dette apparat kan benyttes af børn på 8 år eller derover og personer med reducerede fysiske, sansemæssige eller mentale evner eller mangelende erfaring eller viden, hvis de er under opsyn eller har modtaget instruktion vedrørende sikker brug af apparatet og forstår de farer, det indebærer.
(2) Børn må ikke lege med apparatet.
(3) Rengøring og vedligeholdelse bør ikke foretages af børn uden opsyn.

BETJENINGSVEJLEDNING

Oplad venligst 2 eller 4 batterier samtidig. (Fig. 4)
AA og AAA batterier kan ikke oplades samtidig af to huller i én side af opladeren. Indikatoren vil blinke, og det vil ikke være muligt at oplade. (Fig. 5)
Et batteri yderligere kan ikke oplades, når der et indstillet af kun ét batteri. (Fig. 6)

1) Overhold polaritet ved at sammenligne (+) og (-) på batterier med (+) og (-) på opladeren.
Indsæt batteridistkkerne fra terminalen (-) og indsæt derefter terminalen (+) kontakterne for (+). (fig. 2)
2) ⓐ Forbind USB-stikket type micro-B på det vedlagte USB-kabel til USB-indgangsporten type micro-B på opladeren. (Fig. 3)
ⓑ Forbind USB-stikket type A på det vedlagte USB-kabel til USB-porten for en USB-strømadapter. (Fig. 3)
ⓒ Forbind de USB-strømadapter til en almindelig stikkontakt (vekselstrøm). (Fig. 3)
3) Derefter skal kontrollamperne for opladning lyse. Det v ister, at opladningen er begyndt.
Er ÆNDUT USB-nätadaptern till ett vanligt växelströmsuttag. (Fig 3)
4) Ladningslampornas ska lysa som visa att laddning pågår.
Om indikatorn inte lyser eller blinkar:
a) Se till att batterierna installerats på rätt sätt och att de har kontakt med terminalen i varje fack.
b) Kontrollera att USB-kabeln och USB-nätadaptern är anslutna på rätt sätt.
c) Kontrollera om batterierna du använder är i dåligt skick eller är icke-laddningsbara.
4) Efter laddningstiden som anges i tabell 1 ska du koppla bort den medföljande USB-kabeln och ta ut batterierna.

Av säkerhetskäl stänger denna laddare av automatiskt efter ungefär 10 timmar. Tiderna för laddning i Tabell 1 rekommenderas för att batterierna ska hålla länge.

UNDERHÅLL, VÅRD OCH RENGÖRING

- Koppla ur laddare från vägguttaget.
- Rengör med en torr trasa för att avlägsna smuts och fett.

Tabel 1

Batteristørrelse	Kapacitet	Ladetid
		2 stk./4 stk.
AA	1900 – 2000 mAh	10 timer
	950 – 1000 mAh	5 timer
AAA	750 – 800 mAh	10 timer
	550 – 650 mAh	8 timer

- Det kan ske, at batteriet ikke bliver fuldt opladet, når man oplader et batteri, som har en større kapacitet end ovenstående.

SPECIFIKATIONER

Model	: BQ-CC61E
Input	: DC 5 V
Output	: DC 3.0 V ⎓ 200 mA x 2 (str. AA) DC 3.0 V ⎓ 80 mA x 2 (str. AAA)
Driftstemperatur	: 0~40°C (må kun bruges indendørs)

Garanti: Garantien starter fra købstidspunktet.PECE erstatter eller reparer laderen såfremt fejlen berettet dette.
Garantien gælder kun opladeren.
Garantien dækker kun materiale- eller produktionsfejl.
Detaljer kan rekvireres hos Panasonic Energy Europe N.V. Eller på www.panasonic-batteries.com

SWE

Läs igenom dessa anvisningar och varningar noggrant innan du använder produkten och spara den här handboken för framtida användning. Dessutom bör du läsa varningsterna på batterierna.

FÖRSIKTIGHET

För att undvika personskador och skador på egendom, vänligen följ nedan instruktioner:

1. Vi rekommenderar användning av uppladdningsbara batterier Ni-MH från Panasonic.
2. Använd inte batterier som inte är uppladdningsbara.
3. Öppna inte och ta heller inte isär laddaren.
4. Låt inte laddaren bli blöt, låt inte heller vatten eller andra vätskor komma in i laddaren.
5. Använd endast laddaren inomhus på en torr plats.
6. Använd inte laddaren om dess kontakt eller batterierna är skadade.
7. Använd inte laddaren i direkt solljus.

(1) Den här apparaten kan användas av barn från 8 år och uppåt och personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller psykisk förmåga eller brist på erfarenhet och kunskap om de övervakas eller får instruktioner rörande användning av apparaten på ett säkert sätt och förstår riskerna.
(2) Barn får inte leka med apparaten.
(3) Rengöring och underhåll får inte utföras av barn utan tillsyn.

BRUKSANVISNING

Vänligen ladda 2 eller 4 batterier samtidigt. (Fig. 4)
Batterier av typ AA och AAA kan inte laddas samtidigt i de två facken på laddarens ena sida. Indikatorn börja blinka och laddning är inte möjligt. (Fig. 5)
Ett batteri kan inte laddas för sig självt. (Fig. 6)

1) Passa samman polariteten (+) och (-) på batterierna med (+) och (-) på laddaren.
Sätt in batterierna först från minuspolerna (-) och sätt där efter in pluspolerna (+) i kontakterna. (Fig. 2)
2) ⓐ Anslut USB mikro-B-kontakten på den medföljande USB-kabeln till USB mikro-B-uttaget på laddaren. (Fig 3)
ⓑ Anslut USB-A-kontakten till den medföljande USB-kabeln till USB-uttaget på en USB-nätadapter. (Fig 3)
ⓒ Anslut USB-nätadaptern till ett vanligt växelströmsuttag. (Fig 3)
3) Laddningslamporna ska lysa som visa att laddning pågår.
Om indikatorn inte lyser eller blinkar:
a) Se till att batterierna installerats på rätt sätt och att de har kontakt med terminalen i varje fack.
b) Kontrollera att USB-kabeln och USB-nätadaptern är anslutna på rätt sätt.
c) Kontrollera om batterierna du använder är i dåligt skick eller är icke-laddningsbara.
4) Efter laddningstiden som anges i tabell 1 ska du koppla bort den medföljande USB-kabeln och ta ut batterierna.

Av säkerhetsskäl stänger laddaren av automatiskt efter ungefär 10 timmar. Tiderna för laddning i Tabell 1 rekommenderas för att batterierna ska hålla länge.

UNDERHÅLL, VÅRD OCH RENGÖRING

- Koppla ur laddare från vägguttaget.
- Rengör med en torr trasa för att avlägsna smuts och fett.

Tabell 1

Batteristorlek	Kapacitet	Uppladdningstid
		2 st/4 st
AA	1900 – 2000 mAh	10 timmar
	950 – 1000 mAh	5 timmar
AAA	750 – 800 mAh	10 timmar
	550 – 650 mAh	8 timmar

- Batteriet kanske inte laddas helt om det har högre kapacitet än den som anges ovan.

SPECIFIKATIONER

Modell	: BQ-CC61E
Inmatning	: DC 5 V
Utmatning	: DC 3.0 V ⎓ 200 mA x 2 (AA-storlek) DC 3.0 V ⎓ 80 mA x 2 (AAA-storlek)
Driftstemperatur	: 0~40°C (endast användning inomhus)

Garanti: Garantin gäller från inköpsdatum.
PECE ersätter eller reparerar laddaren om felet ber

TUR

Bu ürünü kullanmaya başlamadan önce bu talimatları ve uyarıları dikkatle okuyun ve ileride başvurmak üzere saklayın. Ayrıca, pilleriniz üzerindeki uyarıları okuduğunuzdan emin olun.

DİKKAT

Elektrik çarpması veya yangın riskiyle sınırlı olmamak üzere kişisel yaralanmaları ve mal hasarını önlemek için:

1. Kişisel yaralanma riskini azaltmak için Panasonic Ni-MH yeniden şarj edilebilir pillerini kullanmanızı öneririz.
2. Şarj edilme özelliği olmayan pilleri kullanmayınız.
3. Şarj cihazını ağmayın veya sökmeyin.
4. Şarj cihazını nlatmayın veya içerisine su veya başka sıvıların girmesine izin vermeyin.
5. Şarj cihazını kuru bir yerde, iç mekanda kullanın.
6. Fiş veya priler hasar görmüşse şarj aletini kullanmayın.
7. Şarj cihazını doğrudan güneş ışığı altında kullanmayınız, doğrudan güneş ışığına maruz bırakmayınız.

(1) Bu cihaz, yetişkin gözetimi altında ya da cihazın güvenli bir şekilde kullanımı ile ilgili talimatlar verilmişse ve içerdiği tehlikeleri anlamışlarsa, 8 yaşından büyük çocuklar ve fiziksel, duyusal veya zihinsel yetenekleri sınırlı olan veya deneyim ve bilgileri sınırlı olan kişiler tarafından kullanılabilir.

(2) Çocuklar cihaz ile oynamamalıdır.

(3) Temizlik ve kullanıcı bakımı yetişkin gözetimi olmadan çocuklar tarafından yapılmamalıdır.

ÇALIŞMA TALİMATLARI

Lütfen 2 veya 4 pili eşzamanlı şarj edin. (şek. 4)
AA ve AAA tip piller şarj cihazının bir tarafındaki iki yuva tarafından birlikte şarj edilemez. Gösterge yanıp sönecek ve şarj yapılamayacaktır. (şek. 5)
Pil yalnızca tek pil dokun ayarlandığı zaman da şarj edilemez. (şek. 6)

(1) Pillerin üzerindeki (+) ve (-) kutupların şarj cihazı üzerindeki (+) ve (-) kutuplara uydığınızı gösterileyin.
Pilleri (-) uçlarından ter ardından (+) uçları (+) temas yerlerine takın. (şek. 2)
(2) Ⓐ Birlikte verilen NiMH şarjlısunum USB tipi mikro-B fişini Şarj cihazının USB tipi mikro-B girişi terminalinde şarj edilebilir.
Ⓑ Birlikte verilen USB kablosunun USB tipi A fişini USB Güç adaptörünün USB terminaline bağlayın. (şek. 3)
Ⓒ USB Güç adaptörünü standart bir AC prizine takın. (şek. 3)
Şarj göstergesi bağlanları yanar durumda olmalıdır, bu lambaların yanar durumda olması şarj işleminin yapılmakta olduğunu göstermektedir.
Gösterge yanmazsa veya yanıp sönmezse:
a) Pillerin takılı olup olmadığını ve her bir pil yuvasındaki kutuplarla temas ede etmediğini kontrol edinız.
b) USB kablosu ve USB güç adaptöründn düzgün takıldığını kontrol edin.
c) Kullandığınız pillerin boşsa veya şarj edilemez olmadığını kontrol edin.
(4) Takılı 10a gösterilen şarj süresinden sonra, birlikte verilen USB kablosunun bağlantısını kesin ve pilleri çıkarın.
Emniyetli kronunma için, bu şarj cihazının yaklaşık 10 saat sonra otomatik kapanma özelliği vardır.
Daha uzun pil ömrü için Tablo 1'de gösterilen şarj sürelerine uyulması önerilir.

BAKIM VE TEMİZLİK

- Elektrik şarj cihazını prizinden çıkarın.
- Kirleri çıkarmak için kuru bir bez kullanın.

Tablo 1

Pil Türü	Kapasite	Şarj Süresi 2 pcs/4 pcs
AA	1900 – 2000 mAh	10 saat
	950 – 1000 mAh	5 saat
AAA	750 – 800 mAh	10 saat
	550 – 650 mAh	8 saat

- Yukarıdakinden büyük kapasiteye sahip bir pil şarj ederken pilin tam şarj olmamasına neden olabilir.

ÖZELLIKLER

Model	: BQ-CC61E
Giriş	: DC 5 V
Çıkış	: DC 3.0 V ⎓ 200 mA x 2 - (AA boyu) DC 3.0 V ⎓ 80 mA x 2 - (AAA boyu)
Çalışma sıcaklığı	: 0~40°C (Sadece iç kullanım)

Garanti: G arantı, ürün satın alındığı anda başlar.
PECE, şikayetin haklı bulunması halinde şarj cihazını onaracak veya muadili bir şarj cihazıyla değiştirecektir.
Garanti yalnızca şarj cihazı için verilir.
Ayrıntılı bilgiyi Panasonic Energy Europe N.V.'den veya www.panasonic-batteries.com'dan edinebilirsiniz.

Tanıtma ve bilgilendirme kılavuzu ve tüketici hakları için www.bura.com

GARANTİ BELGESİ

İmalatçı ve İthalatçı Firmanın
Unvanı : BURLA MAKİNA TİCARETİ VE YATIRIM A.Ş.
Merkez Adresi : BANKALAR CAD. NO:23 KARAKÖY EMİNÖNÜ-İSTANBUL
Telefonu : 0 212 256 49 50
Faks : 0212 297 10 18

Malın
Cinsi : PİL ŞARJ CİHAZI
Markası : PANASONIC
Modeli :
Bandrol ve Seri No : ---
Teslim Tarihi ve Yeri : ---
Garanti Süresi : 2 Yıl
Azami Tamir Süresi : 20 İş Günü

Satıcı Firmanın
Unvanı :
Adresi :
Telefonu :
Satıcı Faks :
Fatura Tarihi ve No : ---

Bu belge Tüketiciniz Korunması Hakkında Kanun hükümleri geçerli olmak üzere ihalatçı fi rma tarafından İhtiyari olarak hazırlanmıştır. Ürünün tüm parçaları dahil fi rmamızın garantisi altındadır.

HRV

Pažljivo pročitajte ove upute prije korištenja ovog proizvoda i sačuvajte ovaj priručnik za budušu upotrebu. Osim toga pazite da pročitate upozorenja o baterijama.

OPREZ

Da biste izbjegli ozljedu ili oštećenje imovine od, ali nije ograničeno na, rizik od strujnog udara ili požara:

1. Kako biste smanjili rizik od ozljeda, preporučujemo korištenje Panasonic Ni-MH baterija s mogućnošću punjenja.
2. Ne koristite baterije koje se ne mogu puniti.
3. Nemojte otvarati ili rastavljati punjač.
4. Nemojte ovlaživati punjač ili dopuštati da voda ili druge tekućine uđu u punjač.
5. Punjač koristite samo u zatvorenim prostorima na suhom lokaciji.
6. Nemojte koristiti punjač ako su oštećeni utikači ili baterije otečeni.
7. Ne koristite punjač pri izravnoj sunčevoj svjetlosti.

(1) Ovaj uređaj smiju upotrebljavati djeca u dobi od 8 godina i starija, kao i osobe sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili osobe koje nemaju dovoljno iskustva i znanja, ako su pod nadzorom te ako su upućeni u uporabu uređaja na siguran način te razumiju opasnosti do kojih može doći.

(2) Djeca se ne smiju igrati uređajem.

(3) Djeca bez nadzora ne smiju obavljati poslove održavanja i čišćenja.

UPUTE ZA RAD

Molimo da punite istovremeno 2 ili 4 baterije. (sl. 4)
Baterije tipa AA i AAA ne mogu se puniti u dva utora s jedne strane punjača istovremeno.
Indikator će treperiti i punjenje neće biti moguće. (sl. 5)
Baterija se ne može puniti kada je postavljeno na samo jednu bateriju. (sl. 6)

(1) Voditeračuna o polaritetu spajanjem (+) i (-) na baterijama i oznakama (+) i (-) na punjaču.
Umetnite baterije od kraja (-) i potom umetnite (+) krajeve u (+) kontakte. (sl. 2)
(2) Ⓐ Priključite vtič USB (mikro-B) priloženog kabla USB v vhodni priključek USB (mikro-B) polnilnika. (slika 3)
Ⓑ Povežite USB A priključek priloženog USB kabla s USB mikro-B utjecnim terminalom punjača. (sl. 3)
Ⓒ Povežite USB A priključek priloženog USB kabla s USB terminalom USB adaptera. (sl. 3)
Ⓒ Uključite USB adapter u standardnu utičnicu na zidu. (sl. 3)
Indikatorske lampice punjenja trebale bi svijetliti naznačujući da je punjenje u tijeku.
Ako indikator ne svijetli ili ne treperi:
a) Provjerite jesu li baterije umetnute i dodirują li se ispravno s polovima u svakom utoru.
b) Provjerite jesu li USB kabel i USB adapter pravilno umetnuti.
c) Provjerite jesu li baterije koje koristite u kvaru ili da nisu ispunjive.
(4) Nakon punjenja prikazanog u tablici 1, isključite priloženi USB kabel i izvadite baterije.

Kao mjere predostrožnosti ovaj punjač ima funkciju automatskog isključivanja nakon otprilike 10 sati.
Vrijeme punjenja prikazano u Tablici 1 preporučuje se za duži vijek trajanja baterija.

ODRŽAVANJE, BRIGA I ČIŠĆENJE

- Isključite punjač iz utičnice za napajanje.
- Očistite suhom krpom kako biste uklonili prljavštinu i smilo.

Tablica 1

Veličina baterije	Kapacitet	Vrijeme punjenja 2 kom./4 kom.
AA	1900 – 2000 mAh	10 sta
	950 – 1000 mAh	5 sata
AAA	750 – 800 mAh	10 sata
	550 – 650 mAh	8 sata

- Može se desiti da se baterija ne napuni u potpunosti priliikom punjenja baterije s većim kapacitetom od prethodno navedene.

SPECIFIKACIJE

Model	: BQ-CC61E
Ulaz	: DC 5 V
Izlaz	: DC 3.0 V ⎓ 200 mA x 2 - (veličina AA) DC 3.0 V ⎓ 80 mA x 2 - (veličina AAA)
Radna temperatura	: 0~40°C (za korištenje samo u zatv. prostorima)

Jamstvo: J amstvo je važeće od trenutka kad ste kupili proizvod.
PECE otklanja popravke i zamjenjuje punjač istim modelom u slučaju opravdane pritužbe.
Jamstvo se odnosi isključivo na punjač.
Jamstvo se odnosi isključivo na greške u izradi i na materijalu.
Više informacija možete dobiti od Panasonic Energy Europe N.V. ili na Internetu stranicama: www.panasonic-batteries.com

SVN

Pred uporabo tega izdelka preberite ta navodila in opozorila ter shranite to priročnik za poznejšo uporabo. Preberite tudi opozorila na baterijah.

PREVIDNO

Da se izognete materialni škodi in telesnim poškodbam, do katerih lahko pride med drugim tudi zaradi nevarnosti električnega udara ali požara, upoštevajte naslednja navodila:

1. Zaradi manjše nevarnosti poškodb, svetujemo uporabo Panasonic Ni-Mh polnilnih baterij.
2. Ne uporabljajte nepolnilnih baterij.
3. Ne odpirajte ali razstavljajte polnilnika.
4. Ne zmočite polnilnika in ne dovolite, da vani vstopijo voda ali druge tekočine.
5. Polnilnik uporabljajte samo v zaprtih in suhih prostorih.
6. Ne uporabljajte polnilnika s poškodovanimi vtičnimi ali poškodovanimi baterijami.
7. Ne uporabljajte polnilca na soncu.

(1) Ta aparat lahko uporabljajo otroci, stari 8 let ali več, in osebe s fizičnimi, senzoričnimi ali psihičnimi motnjami ali s premalo izkušnjami in znanja, če jih pri tem nekdo nadzira ali jim svetuje o varni uporabi aparata in če poznajo nevarnosti, povezane z uporabo aparata.

(2) Otroci se ne smejo igrati z aparatom.

(3) Otroci ne smejo čistiti in vzdrževati aparata, če pri tem nimajo nadzora.

Navodila za uporabo

Polnite 2 ali 4 baterije hkrati (slika 4).
Baterij AA in AAA ne morete polniti hkrati na dveh mestih na eni strani polnilnika. V tem primeru vtripa indikator in polnjenje ni mogoče (slika 5).
Prav tako ne morete polniti ene same baterije (slika 6).

(1) Upoštevajte polarnost, in sicer baterije vstavite tako, da se pola (+) in (-) na baterijah ujemata s polama (+) in (-) na polnilniku.
Baterije jemite pradedant (-) kontaktaks, tada (+) kontaktaks. (2. pav.)
(2) Prijunkite pateiklo USB laido USB tipo „micro-B“ kištuką prie įrenkiklio USB tipo „micro-B“ įvesties jungties. (3. pav.)
Prijunkite pateiklo USB laido USB tipo A kištuką prie USB maitinimo adapterio USB jungties. (3. pav.)
Prijunkite USB maitinimo adapterį prie standartinio kintamosios srovės lizdo. (3. pav.)
Įkrovos indikatoriaus lamputės turi užsidegti, tai reiškia, kad vyksta įkrovimas.
Jei lamputė neužsidega arba mirksi:
a) Patikrinkite, ar nesuslėgtoje maitinimo kištukso kontaktai.
b) Patikrinkite, ar USB laidas ir USB maitinimo adapteris yra tinkamai įstatyti.
c) Įsitikinkite, kad baterijos įdėtos užtikrinant tinkamą kontaktą su gryblais, esančiais kiekviename gylyje.
(4) Pa daug prakaito, prikaustomi nuo kaklo, ir kaulai
Praėjus 1 lentelėje nurodomam įkrovimo laikui, atjunkite pateiktą USB laidą ir išsiaustinkite akumulatorus.
Saugumo sumetimais šiame įkrovikliuje įdiegta automatinio išsijungimo funkcija, suveikianti po maždaug 10 valandų.
Laikantis rekomendujamos įkrovos trukmės, pateiktos 1 lentelėje, baterijų eksploatacijos laikas bus ilgesnis.

TECHNINĖ PRIEŽIŪRA, APTARNAVIMAS IR VALYMAS

- Ištraukite įkrovikį iš kintamosios srovės elektros tinklo lizdo.
- Purvą ir nešvarumus valykite sausa žiuoste.

1 lentelėje

Baterijų dydis	Talpa	Krovimo trukmė 2 baterijos/ 4 baterijos
AA	1900 – 2000 mAh	10 valandų
	950 – 1000 mAh	5 valandų
AAA	750 – 800 mAh	10 valandų
	550 – 650 mAh	8 valandų

- Kai naudojamas didesnės talpos akumulatorius nei nurodyta priešt lai, tai gali nulemti nevisišką akumulatoriaus įkrovimą.

TECHNINIAI DUOMENYS

Modelis	: BQ-CC61E
Įėjimas	: DC 5 V
Išėjimas	: DC 3.0 V ⎓ 200 mA x 2 - (AA dydis) DC 3.0 V ⎓ 80 mA x 2 - (AAA dydis)
Darbinė temperatūra	: 0~40°C (Naudoti tik viduje)

Garantija: G arantijos laikas skaičiuojamas nuo prekės įsigijimo
PECE sutaisys ar pakeis analogišku įkrovikliu esant pagrįstam nusiskundimui
Garantija taikoma tik įkrovikliui
Garantija taikoma tik žalavų ar gamybos defektams
Daugiau informacijos rasite Panasonic Energy Europe N.V. ar www.panasonic-batteries.com
Detaliajame informacijoje apie baterijas galite susipažinti Europos Panasonic Energy Europe N.V. ir internete adresu www.panasonic-batteries.com

LTU

Prieš naudodami šį gaminį, įdėmiai perskaitykite šiuos nurodymus bei įsiminkite ir išsaugokite šią instrukciją ateičiai. Taip pat perskaitykite įspėjimus ant baterijų.

ĮSPĖJIMAS

Siekiant išvengti sužalojimų ir turto sugadinimo dėl elektros smūgio ar gaisro ir kitų dalykų:

1. Siekiant sumažinti sužalojimo pavojų, rekomenduojame naudoti Panasonic Ni-MH paleistortoviai įkraunamus elementus.
2. Nenaudokite vienkartinių maitinimo elementų.
3. Neatlieviet vai neizjauciet lādētāju.
4. Nesaslīdinet lādētāju un nepieļaujiet ūdens vai citu šķidrumu iekļūšanu lādētājā.
5. Lietojiet lādētāju tikai telpās sausā vietā.
6. Nelietojiet lādētāju, ja tā konstatēdata vai akumulatori ir bojāti.
7. Sarūsējušī lādētāju no tiešiem saules stariem.

(1) Bērni no 8 gadu vecuma un personas ar ierobežotām fiziskām, jušanas vai prāta spējām vai personas, kurām trūkst pieredzes un zināšanu par šīs ierīces lietošanu, šo ierīci var lietot ar nosacījumu, ka tās tiek uzraudzītas un ka tām tiek paskaidrots, kā droši lietot šo ierīci, un tās saprot ar ierīces lietošanu saistītos iespējamos apdraudējumus.

(2) Bērni nedrīkst rotaļāties ar ierīci.

(3) Ierīces tīrīšanu un apkopi bērni nedrīkst veikt bez pieaugušo uzraudzības.

LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

Uzlādējiet vienlaikus 2 vai 4 akumulatorus (4. att).
AA un AAA tipa akumulatorus nevar uzlādēt kopā divos slotos, kas atrodas lādētāja vienā pusē. Indikators mirgos, un uzlāde nebūs iespējama (5. att).
Akumulatoru nevar uzlādēt arī tad, ja ir ievietots tikai viens akumulators (6. att).

(1) Ievērojiet polaritāti, savietojot (+) un (-) spailes uz akumulatoriem ar lādētāja (+) un (-) spailēm.
Vispirms ievietojiet akumulatoru sprauslīņu no (-) spailēm un pēc tam ievietojiet (+) spailes (+) kontaktligzdās (2. att).
(2) Ⓐ Pievienojiet komplektā iekļauto USB kabeļa "Micro B" tipa USB spraudni pie lādētāja "Micro-B" tipa USB ieejas spailes (3. att).
Ⓑ Pievienojiet komplektā iekļauto USB kabeļa "A" tipa USB spraudni pie USB strāvas adaptera USB spailes (3. att).
Ⓒ Ievietojiet USB strāvas adapteri standarta maiņstrāvas kontaktligzdā (3. att).
Jāiedegas lādēšanas indikatoriem, tai nozīmē, ka notiek uzlādēšana.
Ja indikators neiedegas vai mirgo:
a) Pārbaudiestes, ka akumulatori ievietoti pareizi un katrā ligzdā tiem ir kontakts ar termiņiem.
b) Pārbaudiestes, ka USB kabelis un USB strāvas adapteris ir pareizi ievietoti.
c) Pārbaudiestes, vai akumulatori, kuru izmantojat, nav noteikejušies vai arī atkārtoti neuzlādējami.
(4) Pēc 1. tabulā norādītā uzlādes laika atvienojiet komplektā iekļauto USB kabeli un izņemiet akumulatorus.
Drošības nolūkos šim lādētājam ir automātiska izslēgšanās funkcija, kas pēc aptuveni 10 stundām atslēdz ierīci.
1. tabulā norādītie uzlādēšanas laiki ir ieteicami, lai nodrošinātu ilgāku baterijas kalpošanas laiku.

TEHNISKĀ APKOPE, KOPŠANA UN TĪRĪŠANA

- Atvienojiet lādētāju no barošanas tīkla kontakta.
- Lai notīrītu putekļus un netīrumus, tīriet ar sausu drāniņu.

1. tabula

Akumulatora izmērs	Jauda	Uzlādēšanas laiks No 2 gabaliem/ No 4 gabaliem
AA	1900 – 2000 mAh	10 stundas
	950 – 1000 mAh	5 stundas
AAA	750 – 800 mAh	10 stundas
	550 – 650 mAh	8 stundas

- Var rasties situācija, ka, uzlādējot akumulatoru, kura jauda ir lielāka nekā iepriekš minētā, akumulatoru uzlāde nepārtiek.

Specifi kācijas

Modelis	: BQ-CC61E
Ieejas	: DC 5 V
Izvadstrāva	: DC 3.0 V ⎓ 200 mA x 2 - (AA izmērs) DC 3.0 V ⎓ 80 mA x 2 - (AAA izmērs)
Darbības temperatūra	: 0~40°C (Lietošanai tikai telpās)

Garantija: G arantija sākas spēkā no pārdošanas brīža
PECE remontēs vai apmainīs pret ekvivalentu lādētāju pamatotas sūdzības gadījumā
Šī garantija attiecas tikai uz lādētāju
Garantija attiecināma tikai uz defektiem, saistītiem ar nekvalitatīviem materiāliem un ražotāja darbu
Detalizētu informāciju var iegūt Panasonic Energy Europe N.V. vai www.panasonic-batteries.com

LVA

Pirms šī produkta lietošanas, lūdzu, izlasiet šos norādījumus un brīdinājumus un saglabājiet to ērtas gadījumā turpmākai uzziņai. Turklāt noteikti izlasiet brīdinājumus uz paša akumulatorem.

UZMANĪBU

Ievērojot šo pamācību, lai nepieļautu fizisku traumu un materiālus zaudējumus elektriska trieciena, ugunsgrēka vai citu iemeslu dēļ:

1. Lai samazinātu savainošanās risku, mēs iesakām izmantot uzlādējamos akumulatorus Panasonic Ni-MH.
2. Nelietojiet akumulatorus, kuri nav atkārtoti uzlādējami.
3. Ārge avage ega demonteerige akulaadijat.
4. Ärge laske akulaadijal saada märjaks ega veel või muudel vedelikel akulaadijasse siseneda.
5. Kasutage akulaadijat ainult siseruimides kuivas kohas.
6. Ärge kasutage akulaadijat, kui selle pistik või akud on kahjustunud.
7. Akulaadijat ei tohi kasutada otsese päikesevalguse käes.

(1) Seadet tohivad kasutada lapsed alates kaheksandat eluaastat, vähenenud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimetega isikud ning kogemuste ja teadmistega isikud, kui neid juhendatakse või neile on antud seadme ohutuks kasutamiseks vajalikud juhtnöörid ja nad mõistavad võimalikke kaasnevaid ohtusid.

(2) Lapsed ei tohi seadmega mängida.

(3) Lapsed ei tohi seadet ilma järelvalveta puhastada ega hooldada.

KASUTUSJUHISED

Palun laadige üheaegselt 2 või 4 akut. (joonis 4)
AA ja AAA tüüpi akusid ei saa koos laadida laadija sama poole kahes pilus. Indikaatortuli vilgub ja laadimine ei ole võimalik. (joonis 5)
Akusid ei saa laadida ka ühekaupa. (joonis 6)

1) Jälgige polaarsust ühtades (+) ja (-) märgistused akul (+) ja (-) märgistustega laadijal.
Akude sisestamisel sisestage esmalt (-) klemm ja seejärel sisestage (+) klemm (+) märgistusega kontaktpesa. (joonis 2)
2) Ⓐ Ühendage USB-kaabliga kaasasolev USB micro-B-tüüpi pistik laadija USB micro-B-tüüpi sisendklemmiga. (joonis 3)
Ⓑ Ühendage USB-kaabliga kaasasolev USB A-tüüpi pistik USB-toiteadapteri USB-klemmiga. (joonis 3)
Ⓒ Ühendage USB-toiteadapter standardsesse vahelduvvoolu seinakontakti. (joonis 3)
3) Laadimisindikaatorid peaksid laadija seinakontaktiga ühendamisel süttima, tähistades normaalset laadimist.
Kui indikaator ei sütti ega vilgu:
a) veenduge, et laadijas on akud ning akudel on laadimisklemmidega head kontaktid
b) veenduge, et USB-kaabel ja USB-toiteadapter on õigesti sisestatud.
c) veenduge, et akud, mida te kasutate, ei ole kahjustunud ega mittelaetavat tüüpi.
4) Pärast tabelis 1 toodud laadimisaega ühendage lahti kaasasolev USB-kaabel ja eemaldage akud.
Tõenäoline ohutusmeetmena katkestab laadija akude laadimise pärast 10 tunni möödumist.
Tabelis 1 toodud laadimisajad on akude eluea pikendamiseks soovituslikud.

HOOLDUS JA PUHASTAMINE

- Eemaldage laadija vooluvõrgust.
- Puhastage kuiva riidega, et eemaldada mustus ja tolm.

Tabel 1

Element	Maht	Laadimisaeg 2 tk/4 tk
AA	1900 – 2000 mAh	10 tundi
	950 – 1000 mAh	5 tundi
AAA	750 – 800 mAh	10 tundi
	550 – 650 mAh	8 tundi

- Kui laete üiaitoodust suurema mahutavusega akut, võib juhtuda, et aku ei lae end täielikult täis.

TEHNILISED ANDMED

Mudel	: BQ-CC61E
Sisendvool	: DC 5 V
Väljundvool	: 3,0 V ⎓ 200 mA x 2 (AA mõõt) 3,0 V ⎓ 80 mA x 2 (AAA mõõt)
Töötemperatuur	: 0~40°C (ainult siseruumides)

Laadijale kehtib sotutsheki alusel alates ostmise hetkest kehtima hakkav seadustest tulenev pretensioonide esitamise õigus.

EST

Lugege enne toote kasutamist neid juhiseid ja hoiatusi ning hoidke juhend alles hilisemaks kasutamiseks. Lisaks lugege akudel olevaid hoiatusi.

ETTEVAATUST

Kehvagastuste ja vara kahjustamise, mida põhjustab muu hulgas elektrilöök või süttimine, vältimiseks:

1. Vigastuste vältimiseks soovitame teil kasutada ainult Panasonic Ni-MH akusid.
2. Ärge kasutage mittelaetavaid elemente (patareisid).
3. Ärge avage ega demonteerige akulaadijat.
4. Ärge laske akulaadijal saada märjaks ega veel või muudel vedelikel akulaadijasse siseneda.
5. Kasutage akulaadijat ainult siseruimides kuivas kohas.
6. Ärge kasutage akulaadijat, kui selle pistik või akud on kahjustunud.
7. Akulaadijat ei tohi kasutada otsese päikesevalguse käes.

(1) Seadet tohivad kasutada lapsed alates kaheksandat eluaastat, vähenenud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimetega isikud ning kogemuste ja teadmistega isikud, kui neid juhendatakse või neile on antud seadme ohutuks kasutamiseks vajalikud juhtnöörid ja nad mõistavad võimalikke kaasnevaid ohtusid.

(2) Lapsed ei tohi seadmega mängida.

(3) Lapsed ei tohi seadet ilma järelvalveta puhastada ega hooldada.

KASUTUSJUHISED

Palun laadige ühe laadimisega 2 või 4 akut. (joonis 4)
AA ja AAA tüüpi akusid ei saa koos laadida laadija sama poole kahes pilus. Indikaatortuli vilgub ja laadimine ei ole võimalik. (joonis 5)
Akusid ei saa laadida ka ühekaupa. (joonis 6)

1) Jälgige polaarsust ühtades (+) ja (-) märgistused akul (+) ja (-) märgistustega laadijal.
Akude sisestamisel sisestage esmalt (-) klemm ja seejärel sisestage (+) klemm (+) märgistusega kontaktpesa. (joonis 2)
2) Ⓐ Ühendage USB-kaabliga kaasasolev USB micro-B-tüüpi pistik laadija USB micro-B-tüüpi sisendklemmiga. (joonis 3)
Ⓑ Ühendage USB-kaabliga kaasasolev USB A-tüüpi pistik USB-toiteadapteri USB-klemmiga. (joonis 3)
Ⓒ Ühendage USB-toiteadapter standardsesse vahelduvvoolu seinakontakti. (joonis 3)
3) Laadimisindikaatorid peaksid laadija seinakontaktiga ühendamisel süttima, tähistades normaalset laadimist.
Kui indikaator ei sütti ega vilgu:
a) veenduge, et akud on õigesti ning akudel on laadimiskleemmidega head kontaktid
b) veenduge, et USB-kaabel ja USB-toiteadapter on õigesti sisestatud.
c) veenduge, et akud, mida te kasutate, ei ole kahjustunud ega mittelaetavat tüüpi.
4) Pärast 1. tabelis toodud laadimisaega ühendage lahti kaasasolev USB-kaabel ja eemaldage akud.
Tõenäoline ohutusmeetmena katkestab laadija akude laadimise pärast 10 tunni möödumist.
Tabelis 1 toodud laadimisajad on akude eluea pikendamiseks soovituslikud.

HOOLDUS JA PUHASTAMINE

- Eemaldage laadija vooluvõrgust.
- Puhastage kuiva riidega, et eemaldada mustus ja tolm.

Tabel 1

Element	Maht	Laadimisaeg 2 tk/4 tk
AA	1900 – 2000 mAh	10 tundi
	950 – 1000 mAh	5 tundi
AAA	750 – 800 mAh	10 tundi
	550 – 650 mAh	8 tundi

- Kui laete üiaitoodust suurema mahutavusega akut, võib juhtuda, et aku ei lae end täielikult täis.

TEHNILISED ANDMED

Mudel	: BQ-CC61E
Sisendvool	: DC 5 V
Väljundvool	: 3,0 V ⎓ 200 mA x 2 (AA mõõt) 3,0 V ⎓ 80 mA x 2 (AAA mõõt)
Töötemperatuur	: 0~40°C (ainult siseruumides)

Laadijale kehtib sotutsheki alusel alates ostmise hetkest kehtima hakkav seadustest tulenev pretensioonide esitamise õigus.

UKR

Перш ніж почати користуватися виробом, ознайомтеся з усіма вказівками та попередженнями й збережіть цей посібник для використання у майбутньому. Крім того, обов'язково прочитайте попередження на батареях.

УВАГА

Щоб уникнути травм та шкоди від ураження електричним струмом чи пожежі, виконуйте наступні інструкції:

1. Для зниження ризику отримання пошкоджень рекомендується використовувати нікель-металогідридні елементи живлення Panasonic, що перезаряджаються.
2. Використовуйте лише з заряджувальними елементами живлення.
3. Не відкривайте і не розбирайте зарядний пристрій.
4. Уникайте намокання пристрою або потрапляння усередину зарядного пристрою води або інших рідин.
5. Використовуйте зарядний пристрій в сухих приміщеннях.
6. Не використовуйте зарядний пристрій з несправною вилкою або пошкодженими елементами живлення.
7. Не використовуйте пристрій в зоні прямої дії сонячних променів.

(1) Даний пристрій може використовуватися дітьми віком від 8 років та особами з обмеженими фізичними, чуттєвими чи розумовими можливостями або особами з браком досвіду та знань, якщо вони перебувають під наглядом або отримали інструктаж щодо безпечного використання даного пристрою та усвідомлюють можливі супутні ризики.

(2) Діти не повинні гратися з пристроєм.

(3) Очищення та технічне обслуговування не повинні виконуватись дітьми без нагляду.

ІНСТРУКЦІЇ З ВИКОРИСТАННЯ

Будь ласка, заряджайте одночасно 2 або 4 батареї. (Мал.4)
Батареї типу AA та AAA не можна заряджати разом за допомогою двох слотів з одного боку зарядного пристрою. Світловий індикатор блиматиме, а заряджання не відбуватиметься. (Мал. 5)
Також не можна заряджати лише одну батарею. (Мал. 6)

1) Дотримуйтесь полярності шляхом співставлення (+) та (-) на батареях з (+) та (-) на зарядному пристрої.
Вставте батареї, дотримуючись полярності шляхом співставлення (+) та (-) на батареях з (+) та (-) на зарядному пристрої. (Мал. 2)
2) Ⓐ Підключіть штекер USB типу Micro-B кабелю USB, що додається, до вхідного роз'єму USB типу Micro-B зарядного пристрою. (Мал. 3)
Ⓑ Підключіть штекер USB типу A кабелю USB, що додається, до роз'єму USB адаптера живлення USB. (Мал. 3)
Ⓒ Підтисніте адаптер живлення USB до стандартної розетки електромережі. (Мал. 3)
3) Загориться світловий індикатор на схему виконання зарядження.
Якщо світловий індикатор не світиться і не блимає:
a) Переконайтеся, що елементи живлення встановлені та мають контакт із кожним полюсом у відповідному відсіку.
b) Впевніться, що кабель USB підключено правильно, а адаптер живлення USB вмикнено в розйому розетку електромережі.
c) Впевніться, що ваші батареї не пошкоджені та призначені для перезарядження.
4) Після заряджання на протязі вказаного у Таблиці 1 часу відключіть кабель USB, що додається, та вийміть елементи живлення.
З метою забезпечення безпеки цей пристрій має функцію автоматичного відключення після приблизно 10 годин.
Вказаний у Таблиці 1 час заряджання рекомендований для продовження терміну придатності елементів живлення.

РЕМОНТ, ДОГЛЯД ТА ЧИЩЕННЯ

- Вийміть зарядний пристрій з розетки електромережі.
- Протріть сухою серветкою для видалення пилу та забруднень.

Таблиця 1

Тип елементів живлення	Ємність	Час заряджання 2 шт./4 шт.
AA	1900 – 2000 mAh	10 год.
	950 – 1000 mAh	5 год.
AAA	750 – 800 mAh	10 год.
	550 – 650 mAh	8 год.

- Якщо ємність елементів живлення, що заряджаються, перевищує зазначену вище, такі елементи живлення можуть зарядитися неповністю.

Технічні характеристики

Модель	: BQ-CC61E
Вхід	: DC 5 V
Вихід	: 3,0 V ⎓ 200 mA x 2 (AA тип) 3,0 V ⎓ 80 mA x 2 (AAA тип)
Робоча температура	: 0~40°C (виключно для використання у приміщенні)

Гарантійні обов'язки:
Гарантія починається з моменту придбання.
PECE відновить або замінить на еквівалентний ЗП у разі виправданої скарги.
Гарантія дійсна тільки для даного пристрою.
Гарантія розповсюджується тільки на виробничі дефекти.
За детальною інформацією звертайтесь до Panasonic Energy Europe N.V. чи на www.panasonic-batteries.com

Зарядні пристрої моделі
BQ-CC61 (K-KJ61*)

Виробник	Panasonic Corporation	Панасонік Корпорейшн
Адреса виробника:	1-1, Matsushita-cho, Moriguchi-City, Osaka 570-8511, Japan	1-1, Мацуста-чо, Мориґучі-Сіті, Осака 570-8511, Японія
Країна походження:	China	Китай

Уповноважений представник:	ТОВ "ПАНАСОНІК УКРАЇНА ЛТД"
Адреса уповноваженого представника:	БульварOttopський, будинок 7, місто Київ, 03022, Україна

Інформаційний центр Panasonic
Міжнародні дзвінки та дзвінки з Києва: +380-44-490-38-98
Безкоштовні дзвінки з стаціонарних телефонів в межах України : 0-800-309-880

< Увага >
Виконуйте наступні застереження, якщо інше не вказано в супровідних документах.
1. Встановлюйте пристрій на жорсткій, рівній поверхні.
2. Зберігайте всередині захищеного від вологи приміщення.
3. Під час транспортування уникайте падіння пристрою, його надмірної вібрації або ударів об інші об'єкти.
4. Правила та умови утилізації мають відповідати національному та/або місцевому законодавству
Умови реалізації не встановлені виробником та мають відповідати національним та/або місцевим законодавчим вимогам країни реалізації виробу.

Гарантійні обов'язки:
Гарантійний строк цього виробу складає 5 років з моменту придбання.
Гарантія дійсна тільки для цього виробу і розповсюджується тільки на виробничі дефекти.
Детальну інформацію можна переглянути на сайті http://www.panasonic.com
Дату виготовлення можна визначити за кодом на корпусі виробу (Рис. 7).

Сюрет. 7

ПРОДУКТУНУҢ СЕРТИФИКАЦИЯСЫ БОЮНЧА МААЛЫМАТ

BQ-CC61 "Panasonic" моделиндеги
Кубаттоочу аспап

СЕРТИФИКАЦИЯЛАНГАН ОС ТЕСТБЭТ 119334, Москва,
Андреевская набережная, уй 2

«*» — 0 дан 9 га чейин сандар же А дан Z га чейин тамгалар аспаптын маркетинг кодун мүнөздөйт

Тастыктоо сертификаты:	№ TC RU C-JP.ME10.B.04473
Тастыктоо сертификатынын берилген мөөнөтү:	21.04.2017
Тастыктоо сертификатынын аракеттүү мөөнөтү:	20.04.2022
Колдонуу мөөнөтү:	5 (беш) жыл

Өндүрүүчү: Panasonic Corporation
1006, Ooza Kadoma, Kadoma-shi, Osaka, 571-8501, Japan
Панасоник Корпорэйшн
1006, Оуза Кадома, Кадома-ши, Осака, 571-8501, Япония
Made in China